

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XI

BUENOS AIRES, MARZO 20 DE 1904

N.º 377



YOTORRIA (EL ECO)

ENCAUZAR LAS ENERGÍAS



En aquí la labor que en los actuales tiempos se impone en nuestra Patria. El exámen de conciencia de nuestro pasado la reclama como necesaria y lo porvenir forjado en lo presente, la reconoce por indiscutible.

Dotados de poderosa fuerza de vida aparecen los antiguos euskeldunes en el transcurso de los tiempos; pero laborando cosas grandes, más que grandes cosas se nos antojan varones intrépidos, más incultos; viviendo á guisa de joven que no acaba de llegar á la madurez, la rozagante vida material, preñada de gallardías, antes que la sublime y trascendental vida del espíritu.

Fueron idealistas como lo acreditan sus tradiciones y su música, su tendencia al aislamiento, su amor á la libertad; pero en el orden de las ideas primitivas, sin progresar en civilización. Italia se muestra engalanada con el arte que rebosa en sus escuelas; Francia levanta góticas catedrales, é impone su gusto al mundo cristiano; Alemania tiene sus concursos de poetas y sus homéricos Nibelungos. El idealismo basko, como nota nacional, solo brilla en el campo de la acción, si bien con fulgores de épica leyenda. Son expediciones magníficas á través del mar inmenso que recuerdan las odiseas de los pueblos, al occidente desconocido.

El arponero de Biskay surge, á la par del escandinavo, en Groenlandia y Terranova cual vanguardia de las razas civilizadas; lucha entre las brumas con el tremendo leviatan ó la feroz serpiente de mar, antes de que Olao Magno la describiera; sorprende el retiro del oso y de la foca en los errantes témpanos que amenazan destruir su frágil embarcación, y en las noches largas y húmedas del Polo, se entusiasma de pronto con la esplendente aurora boreal ó se alumbra y alimenta con el graso aceite de la ballena. Al retornar á su país, los residuos abandonados de sus presas, revelan al esquimal la temida irrupción de nuevas gentes, presagio de esclavitud y desventuras; y en tanto el héroe basko, que no alcanza planes de conquista, navega hacia el puerto nativo, cantando á coro tiernas melodías para sepultar en las profundidades del Océano las nostalgias del hogar; y teñir la soledad sin límites con reflejos de la Patria.

Mas no le habléis de escribir el relato de sus aventuras; su afán de notoriedad se circunscribe á un pequeño círculo, y el interés de la ciencia le es perfectamente desconocido. Sus hazañas, sin embargo, forman el lado poético de nuestra historia.

Otros sus conterráneos, con alma igualmente robusta y el mismo afán de lucha y vencimiento, dieron á sus energías un empleo menos noble en las contiendas infames de banderizos. Guerras,

venganzas y odios son en los siglos medievales, la expresión de la fatal tendencia del basko á la desunión y á la discordia. Guerras, venganzas y atrocidades constituyeron por espacio de tres siglos el lema de los estultos patriotes mayores, cuyos hechos gloriosos hallan un símbolo perfecto en la horca y el cuchillo agitados por cien manos; mientras que sus servicios al país, de que muchas veces fueron árbitros, pueden condensarse en cuatro versos de un extraño idioma:

Esta es Bizkaya
Buen conde de Haro
Esta es Bizkaya
Que no Belorado.

Finalmente: Obrando como buenos patriotas pudieron conducir al país, á la social felicidad y lo arrastraron á la servidumbre.

Con el Renacimiento se inicia la derrota de los grandes. Derruidas las casas fuertes, é imposibilitados de tiranizar la tierra do nacieran, buscan otros campos para sus hazañas.

Bullían conquistas y descubrimientos en las Indias, conquistas y guerras en Italia y en Flandes, presas en el Mediterráneo... Hielos en todas partes desarrollando vida.

Registremos los anales de Francia y Castilla, cuánto basko formando en los ejércitos de ambas naciones! Navarro, Zamudio y Mondragón, caudillos casi legendarios, y otros mil por mar y tierra luchan y se agitan por el honor y los intereses de aquellas monarquias; mientras que un reino basko, al que debieran socorrer en su decadencia, bambolea y sucumbe ante la ambición y revueltas de las mismas, y abandonado y combatido por sus propios hijos. Allende los mares Irala, Garay, Zabala, Legazpi, fundan ciudades, abren caminos, reducen salvajes y establecen una dominación, pero no la de su país, propagan un idioma; pero no el euskera.

¿Será que el basko de aquella época carecía de sentido político? ¿O tal vez que no conociesen á su Patria?

Debieron constituir los baskos una federación para marchar unidos y fuertes al cumplimiento de su fin, como pueblo libre, y se hicieron la guerra, como la perpetúan Beotibar y los doce cañones del gipuzkoano escudo; debieron fundar instituciones científicas y literarias baskas, crear centros docentes, ciencia, arte y literatura propias, cultivar la lengua y cuanto constituye la vida culta de la nación moderna; pero sus políticos, sus hombres de letras y sus artistas, llámense como quieran y sean quienes fuesen, se inspiraron siempre en los ideales extranjeros, y en su labor intelectual ó de sentimiento se mostraron, sin excepción, indiferentes á la causa pura de la raza. Hoy muchos de los llamados *Padres y defensores del País* ponen INRI á la obra nefanda de sus abuelos y esperan impávidos el final agónico de Euzkeria, para sepultarla con oprobio bajo el terrible epitafio de Dante:

«Lasciate ogni speranza...»

Reflexionemos. La fuerza vital de nuestra raza queda patentizada en todos los tiempos de la Historia; por otra parte, si del no conocernos se sigue, como lo enseña la experiencia, nuestra desaparición gradual y completa, no obstante esa plétora de vida ¿cuál deberá ser nuestra labor en los actuales tiempos? Ya lo hemos indicado al comenzar el artículo *Encauzar las energías* guiándolas á un fin inspirado en el conocimiento de nosotros mismos, en nuestra fé y en la justicia por nuestra causa.

Tal es la labor que nuestro fracaso en el pasado, reclama como necesaria, y el porvenir forjado en el presente, reconoce como indiscutible.



LA LENGUA BASKONGADA

EL EUSKARA Y LA LENGUA IBÉRICA

(Continuación)

La idea de que la lengua baskongada sea la de los primitivos habitantes de España, por razones *a priori* es tan obvia y natural, que no debemos maravillarnos porque se le ocurriera á muchos escritores, hijos del país ó no. Pero quien verdaderamente lanzó esa tesis á la circulación científica, fué Guillermo de Humboldt, aún más que con las pruebas de su célebre *Prüfung* etc., con la autoridad de su nombre.

La teoría ibero-euskara reinó algún tiempo sin contradicción seria; pero después se promovió una cruzada, combatiéndosela con acritud de que no suelen revestirse las cuestiones científicas y que, en parte, pudiera explicarse por antagonismos provinciales y antipatías á la significación religiosa y política de los Baskos.

La candorosa suposición de que el ibero es idéntico al baskuenze *moderno* ha quedado hecha polvo. Pero la reacción fué demasiado lejos. Hubo quien por combatir á Humboldt hasta negó que el baskuenze conozca la presente permutación de *r* en *l*, que el mismo nombre nacional *Euskaldun* encierra!

A pesar de todo continúa siendo muy probable la fórmula del gran lingüista Pott: «no me recato de atribuir al antiguo ibérico el título de ascendiente del baskuenze actual, supuestas, se entiende, las muchísimas modificaciones que éste ha debido experimentar con el transcurso de los siglos».

No se piensa que voy yo ahora á abordar de resbalón éste enmarañado problema, mediante un somero análisis y una comparación, más somera aún, del ibérico, de esa lengua, como chistosamente dice Hübner que todo el mundo lee y nadie entiende. Ese ilustre epigrafista ha reunido todos los datos apetecibles en su *Monumenta lingue ibericæ* y solo falta estudiarlos con método, paciencia y sagacidad.

Dibujóse una nueva tendencia: la de considerar al ibérico como lengua hamítica. Mas ni aun esta hipótesis cierra, del todo, la puerta al parentesco ibero-euskaro, ya que al señuelo acuden sabios como el profesor Claudio Giacomino que advierten relaciones entre el baskuenze y el antiguo egipcio. Basta lo dicho para convencerse de que el problema es muy complejo y no ha perdido definitivamente, todavía, el euskara, su carácter de lengua solitaria.

ARTURO CAMPIÓN.

UNA CARTA DE TOLSTOI

Creemos que nuestros lectores verán con gusto la traducción de parte de una carta del genial escritor ruso, contestando á otra de un amigo que le preguntaba si insistía en considerar como indispensable el trabajo manual, consultándole á continuación sobre la educación de los niños, y que acaba de publicar la prensa francesa.

Dice así:

«Su carta me ha hecho feliz, querido amigo mío.

Hace tiempo que pienso en usted y en los problemas de que me habla, que son, á mi juicio, los principales entre los más importantes.

Lejos de modificar mis opiniones respecto á la obligación en que estamos, de atender á nuestras principales necesidades con el trabajo manual, creo más firmemente que nunca en lo sagrado é ineludible de este deber.

Muchas razones me han impedido cumplirlo y, prescindiendo de enumerarlas todas, confieso sinceramente que la principal de ellas es mi debilidad moral. Por esta razón estimo su carta, más que por la alegría que me recuerda el incumplimiento de un deber.

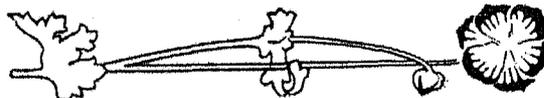
Me consuela sin embargo, el que á pesar de haberlo olvidado prescindiendo del trabajo manual, siempre comprendí perfectamente lo injusto de mi conducta. Nunca me he engañado á mi mismo, creyendo que por escribir libros estaba dispensado del trabajo manual; por el contrario, siempre me he dado cuenta de que si es necesario hacer libros para que se lean, el que trabaja manualmente por y para mí, ocupando en esto todo su tiempo, tiene igualmente necesidad de leerlos, y que si yo puedo escribir libros buenos, hay millares de hombres que podrían escribirlos mejores, si no estuvieran aplastados, aniquilados, por un trabajo materia continuo.

Conociendo vuestra vida y pensando en vos, me dabo cuenta de vuestra crítica situación, y sin embargo os envidiaba. La evangélica frase «El que sufre hasta el fin será salvado» se aplica precisamente á vuestra situación. Creo que ninguna distracción puede impedir el que se discorra sanamente y vuestra carta lo prueba. Para esto sólo son un obstáculo, y yo lo he experimentado en mí mismo, la ociosidad y el lujo.

Por extraño é inhumano que parezca el que yo, viviendo en el lujo, os amonesto para que prescindáis de él, lo hago sin vacilar, pues estoy convencido de que vuestra vida responde á los dictados de la conciencia y á la ley de Dios, y es por consecuencia útil á los hombres. En cuanto á mi actividad, aunque á muchos parezca útil, no lo es, ó lo es en muy poco grado, porque á consecuencia de incumplir el principio del trabajo manual obligatorio que predico, resulto insincero, ó cuando menos lo parezco.

Hace días recibí la visita de M. Bryan, un americano inteligente y religioso, y al preguntarme porqué considero el trabajo manual como indispensable y obligatorio, le contesté que, ante todo, porque es un reconocimiento de la igualdad entre los hombres, después, porque nos aproximamos á los trabajadores en lugar de explotarlos, y finalmente, porque este trabajo nos proporciona la única felicidad real y legítima, la tranquilidad absoluta de conciencia, imposible de conseguir mientras explotemos á esclavos aunque se les llame trabajadores.

Con esto queda contestada la primera parte de vuestra carta».



UN HÉRCULES EUSKALDUNA

BAUTISTA ARTAZA "ANZONEKOA"

HAZAÑAS FABULOSAS

Aun gozando de nombradía universal el dinamismo muscular del montañés basko, nos hubiéramos resistido á dar crédito á las siguientes anécdotas referentes al «Sanson euskalduna,» conocido por el cognónimo de «Anzonekoa», por creerlas hijas de la fantasía popular, si no nos hubiera sido garantizada su exactitud por un hombre de acrisolada rectitud, enemigo declarado de la mentira, trascendental ó inocente, quien atestigua por sí algunas de las circunstancias de la vida de nuestro héroe, concordantes con las que le han referido testigos de mayor excepción y absolutamente fidedignos.

Con estas garantías y recaudos, tenemos por cierto lo que, de seguro, es inverosímil, y nos parecería inconcebible si no estuviera abonado por persona de toda nuestra confianza.

¡Adios Hércules, Sansón, coloso de Ródas Milón de Crotona, Titorno, Papirio Cursor y demás representantes legendarios de la fuerza!

La realidad ha vencido á la Mitología.

La borona de las montañas euskaldunas resulta más nutritiva que los néctares del Olimpo.

¡Llor á la raza de los fuertes de cuerpo y de espíritu!

El vigor corporal mejora el alma.

Es mentira que la abstinencia y la consiguiente debilidad dulcifiquen los sentimientos.

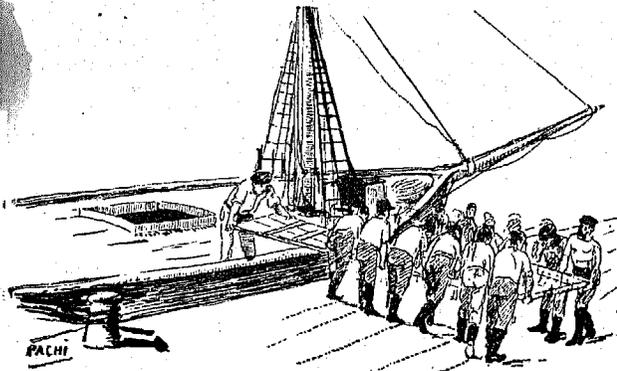
Los sanos son los buenos.

Los fuertes son niños-hombres y hombres-niños.

¡Ojalá la humanidad fuera hercúlea!

En los presidios hay pocos *Anzonekoa*; sus huéspedes habituales son degenerados física y psíquicamente; almas mezquinas y diabólicas alojadas en cuerpos rudimentarios y simiescos.

¡Basta de filosofías! Vamos á las anécdotas.



Se estaba cargando en Liverpool la barca española «Joaquina».

Hubo necesidad de correr la planchada.

Anzonekoa se encargó, «él solo», del extremo de abordó y doce ingleses del de tierra, y... ¡aupá! la cambiaron 6 pies para proa.

Los ingleses quedaron atónitos, boquiabiertos al ver la ciclópea hazaña del atleta basko y le convidaron á cerveza.

Los hijos de Albión ocultaban su humillación bajo una fingida capa de entusiasmo.

Ellos, los ingleses, que pretenden tener la exclusiva de la fuerza, adquirida en el ejercicio de sus pueriles y sosos «sports», sientan una secreta admiración por el forzado euskaldun, pero más que eso un inmoderado deseo de chafarlo por malas artes.

Y así, mientras trincaban, mandaron á buscar sigilosamente á dos boxeadores.

Estos, como buenos beodos y bestias incapaces de sacramento, empezaron á insultar sin ton ni son á *Anzonekoa*, concluyendo por arrojarle á la cara un vaso de cerveza.



Un puñetazo á la derecha y otro á la izquierda y los dos boxeadores rodaron por el suelo sin sentido y echando espumarajos por la boca.

La cervecera llamó á los policemen.

Constituidos éstos en el lugar de la refriega, dejaron salir á los compañeros de *Anzonekoa*, unos contramaestres de barcas euskaldunas, y al trasponer el héroe de la fiesta el dintel de la puerta, se sintió apesillado por las muñecas con la maestría característica de los policemen londinense.

Anzonekoa se desasíó de las férreas tenazas policiacas, le cogió á su captor por los pies y sirviéndose de él como de maza de Fraga, derribó á los otros once policemen que formaban la brigada.

Conducido al juzgado, sirviéndole de intérprete un señor Rodriguez, y substanciada la causa, el reo fué condenado... á que nunca, en los días de su vida, pusiera la mano sobre ningun inglés.

(Continuará).

BARÓN DE EUSKARIA.

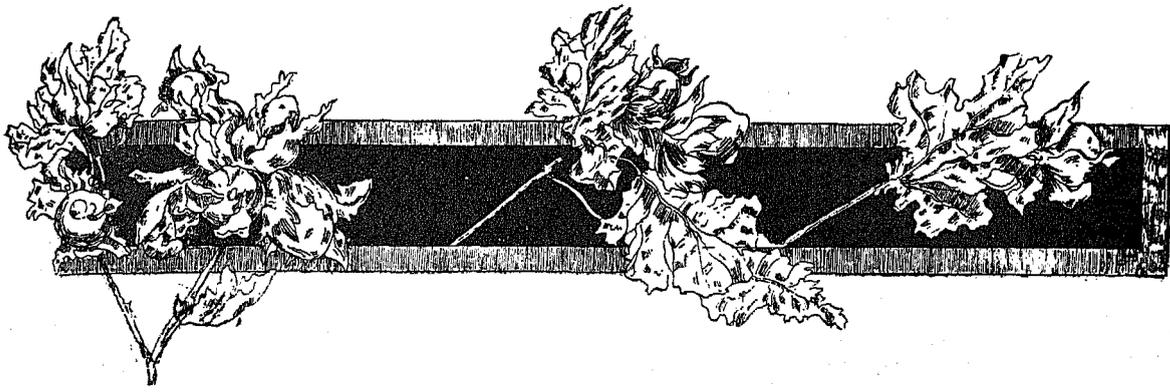


ALBAITEROA ETA MEDIKUBA

Albaitero Joakiñek
senti zala pisa,
lenguan deitu zuben
mediku Albisu;
esan zion pulsuba
artubaz: ¿zer dezu?
eta eranzun zion
zerdetan diosu,
ori ez asmatzeko
zertako zera zu;
neri zaldi bat miñez
ekartzun banasu
ezdiot galdetuko
ari min nondesu,
zer detan zu zedorrek
asmatu nazazu.

RAMÓN ARTOLA.





EL TIO ANTON

(RECUERDOS DE BERMEO)

I

Leocadia de Rentería era una garrida y apuesta marinera de diez y ocho inviernos, de tez morena, ojos de un azul obscuro y de cabellos blandos y negros como una mora.

Airosa, alegre vivaracha, fresca y limpia como el chorro de un manantial, daba gusto verla ser en las romerías la primera en bailar y la última en la fatiga.

Allí donde ella estuviera, qué había de haber penas...? si su carácter expansivo y jovial era capaz de perder la seriedad al newyorquino más adusto... y sacar una copla de la misma tristeza.

Nada de extraño tenía pues, que una mujer como ella fuera muchas veces pretendida, y que los mozos del pueblo la festejaran sobre todas las demás. Esta deferencia, habíala creado sino enemigas, por lo menos cierta aversión hipócritamente oculta por sus compañeras.

..

Calixto y Antón, dos rudos patrones, dos atletas de cara bronceada, altos, fuertes, valientes é indomables como el mar, eran á la sazón los que se la disputaban con un verdadero encarnizamiento.

Una alusión, una pregunta bastaba á los dos rivales para enlazarse y golpearse en ruda pelea; y... desgraciado de aquél que osara hacerles frente requiebrando á Leocadia.

Entonces, buscábanse amigos, hablaban del tercero, y temerosos de perderla, uníanse, y ante medios tan elocuentes como eran sus puños de hierro, poníanle en precipitada retirada.

.....

Calixto venció, y un año despues Leocadia uníase en imperdurable lazo con aquel á quien quería como quieren las marineras... con un amor indomable y ciego que llega al sacrificio....

II

Un odio bárbaro, uno de esos odios que no mueren nunca y que sin embargo viven ocultos, rabioso en su impotencia, hacía muchos años que al tío Antón, patrón de la trainera «Juanita», traía le osco y de mal talante.

Ure-baltsa—mote por el cual se conocía á Calixto el patrón de la «Neska-suri»—me las ha de pagar y cuando tal pregunta se hacía, una carcajada idiota mezcla de ferocidad y satisfacción era la respuesta que se daba.

Así como así, aquel casándose con Leocadia habíale robado lo que más quería en el mundo, y esto al modo de sentir del patrón de la «Juanita» no podía perdonárselo nunca.

**

Celebraba el pueblo la fiesta de la Magdalena, y un centenar de lanchas empavesadas aguardaban el retorno de la trainera del Ayuntamiento para con la tra-

dicional bordeada, ganarse el cuartillo de vino por remo.

Encajonada en ancha gabarra, una banda de música lanzaba al espacio las cadentes y quejumbrosas notas del himno de la santa, que, mezclábanse en armonioso desconcierto con el griterio estridente de las mujeres, y con los *sansos*, poderosos y agudos.....

.....

Un clamoreo inmenso acogió la vista del Ayuntamiento que remontando la punta de Ogoño deslízabase cautelosa al rítmico remar de viejo.

El estampido de un cohete lanzado por éste puso en conmoción á las lanchas, encorvándose los marineros en sus asientos, y al compás del «aurrerá mutillak, gogor» con la velocidad de la flecha lánzanse á la lucha.

—¡Vivaaa!... ¡Angel quince!—grita uno,—y el Ayuntamiento apunta: Angel quince cuartillos.

—¡Eh!... ¡bravo! Estrella, trece; y aquél anota trece.

Las *bordeadas* continúan y continúan sin interrupció y dos traineras en vertiginosa marcha entran en liza. La primera es la «Neska-suri» y la segunda la «Juanita».

Calixto rebasa ya con la suya la punta de la del Ayuntamiento, y marcha en curva para pasarla.

Antón en línea recta muerde la estela de aquélla, y con los ojos inyectados de sangre, resplandecientes de feróz y satisfecha venganza, ordena un *avant* seco, imperativo y duro, en el momento en que la «Neska-suri» en línea horizontal, victoriosa sigue la *bordeada*.

Un grito triste de espanto resuena por todos lados: la «Juanita» con la velocidad del rayo avanza á su babor, y el choque es casi inevitable.

Al fin mía será Leocadia—piensa éste—¡oh... oh!... ¿quién podrá decir que esto no es casual? oh... lloro de alegría... avant, avant, muchachos.

En aquel momento, una carita sonrosada de ensortijado y rubio pelo, una juguetona niña de ojos negros, asoma su linda cabecita por la borda junto á Calixto, y vévela contemplativa, con expresión de felicidad, adormeciendo á una muñeca con su vocecilla atiplada, al son del «do... lo... lo...»

Oh!... no la niña—dice—su hija que me llama tío Anton...! es muy hermosa...! le salvaré...! la quiero...! y, ejecutando una difícilísima maniobra, hizo pasar la Juanita con celeridad espantosa rozando la popa de la «Neska-suri.» Tres segundos más y la hubiera hecho pedazos.

Poco después un ¡eh... viva Calixto doce; y Anton diecisiete!, dejóse oír, y nuevas lanchas continuando las *bordeadas* avanzaban raudas en dirección al puerto, acompañadas del quejumbroso y cadencioso himno de la Santa, del griterio estridente de las mujeres, de los «sansos»—gritos de alegría—y del clásico tamboril.

ALFONSO GALIÁN Y MARÍN BELMONTE.

Contra el baskuenze

El decano de la enseñanza de San Juan de Luz, ha sido separado de su cargo, arbitraria y despóticamente, por haber escrito un catecismo en idioma basko.

Esta inicua medida ha levantado unánimes protestas de los que justamente quieren conservar la lengua del País basko, que como todos los pueblos del mundo tiene derecho perfecto é indiscutible á su idioma.

La raíz de este derecho se halla en la personalidad humana que las leyes han de respetar y amparar. El idioma particular, rasgo capitalísimo y distintivo de esa personalidad y medio preordenado á su proyección en el espacio y el tiempo, lo ha recibido el hombre de mano de la naturaleza y constituye un bien del individuo y de la comunidad social más íntima y sagrada que la propiedad civil en todos los pueblos respetada. La ley que se interponga entre el pensamiento y la manifestación natural de él invade la esfera espiritual y libre de la idea, destruye el estatuto de la personalidad y merece el dictado de brutal.

Hoy más que nunca debemos trabajar los baskongados, por la conservación y difusión del idioma: única manera de contrarrestar los efectos despóticos de nuestros enemigos.

A este respecto, y asociándose á las protestas que ha levantado la arbitraria disposición del ministro francés, dice muy fundadamente, entre otras cosas, nuestro estimado colega *Patria* de Bilbao:

« Ante tiranía tan inicua y porvenir tan afrentoso ¿permaneceremos impassibles como hasta el presente? »
 « ¿ni bastará para enardecer nuestros ánimos y conmover nuestro corazón de baskos, el que un compatriota nuestro pierda su empleo, cuyas obligaciones honradamente cumplía, por el mero hecho de escribir un catecismo en la lengua que sus discípulos le hablan? ¿Qué crimen, qué falta encierra su proceder? ¿Acaso la misma Iglesia no nos ordena que la doctrina sea explicada en la lengua natural de aquellos que reciban la explicación...? »
 « Así es en efecto, pero nuestros mortales enemigos no paran en barras y saltan por encima del derecho natural y las leyes divinas, buscando solo nuestro completo aniquilamiento, y para conseguir ese fin consideran buenos todos los medios. Quieren que nuestra lengua desaparezca porque saben que con ella desapareceremos también nosotros, porque no ignoran

« que el día que muera el euskera morirá también el espíritu basko... »

« ¿Permitiremos llegue ese día? ¿Consentiremos con nuestro abandono é indiferencia á que tales deseos se cumplan? Nó y mil veces nó; antes la muerte... »

« Debemos de considerar esta cuestión como capital, « pues de ella depende nuestra vida ó muerte; del pro- « ceder que sigamos ha de resultar nuestro bien ó « nuestro infortunio, de modo que si nos consideramos « buenos patriotas, debemos de prepararnos á defender « el euskera é impedir su muerte. »

Unimos nuestra protesta á las muchas que han llegado á esta mesa de redacción, y ofrecemos nuestro modesto concurso á los hermanos de allende los mares para iniciar una campaña contra nuestros inconscientes destructores.



EN GIPUZKOA

Siempre la verdad se abre paso y los pueblos admiten visiblemente como buena la doctrina que más se armoniza con las costumbres de su raza.

Ha tiempo que Bizkaya comprendió su doctrina salvadora, y se esfuerza por propagarla á todos sus hermanos. En todo el País basko, afortunadamente, es conocida, y en todo él también la cultivan muchos individuos.

Pero esto no era bastante para que la idea adquiriera el pujante desarrollo que es preciso para su fecunda difusión. Hacia falta exteriorizarla de alguna manera completamente visible; era preciso la formación de importantes núcleos que la sostuvieran en todo su vigor y lozanía.

Esta importante obra se realizó hace bastante tiempo en Bilbao y poco á poco ha ido repercutiendo en otros importantes pueblos de Bizkaya.

Ahora le ha tocado su vez á Gipúzkoa, y después de haber constituido importantes núcleos de la verdadera y pura idea baskongada en Bergara, Deba, Orio, Lasarte, Pasajes, Tolosa, Mondragón, Villafranca, y tal vez en algunos otros, le ha tocado su turno á San Sebastián.

En la hermosa Donostia se ha creado una nueva Sociedad que se denominará « Centro Basko » y que será inaugurada, en las próximas Pascuas de Resurrección.

Hasta la fecha se hallan inscriptos en ella doscientos socios fundadores, y ha adquirido un hermoso local en el Boulevard.

La Junta Directiva de la nueva Sociedad se halla ya constituida y se compone de los siguientes señores: Don Cándido Ochoa, don Bernardo Rezola, don Engracio Aranzadi, don Diego Zabalo, don Aniceto Rezola, don Avelino Barriola y don Manuel Iceta.

Conocidos son los nombres y la respetabilidad de estos señores en toda Gipúzkoa, y ellos son la principal garantía de que este nuevo « Centro

PAISAJES ALABESES



ALREDEDORES DE SALVATIERRA

Basko» adquirirá muy pronto vida exuberante y sabrá cumplir con sus deberes de basko.

Ya hoy la ciudad de San Sebastián cuenta en su Municipio con tres concejales de ideas netamente baskongadas. En el de Pasajes ocurre lo propio; de suerte que unido á estas dos manifestaciones de indiscutible valor para nuestros ideales en Gipúzkoa, la formación del «Centro Basko» de San Sebastián, demostrado queda que á pesar de cuanto se persigue á la causa baskongada, ésta no solamente vive, sino que cada día adquiere mayor número de prosélitos en todas partes.

Felicitemos á todos estos inelitos baskongados que venciendo el sinnúmero de obstáculos que se les ha puesto en su marcha, han sabido vencer y contra todos ellos han fundado el «Centro Basko» en San Sebastián.

Que este Centro tenga larga y próspera vida para bien del País basko y de la obtención completa de sus reivindicaciones, es nuestro deseo.

Euskalduna de Bilbao.

LAS FORMAS DE SALUTACIÓN

UNA PREGUNTA:

Zer diyo zu. (¿Qué dice Vd?) Empleamos los baskongados para saludar. ¿Cuál puede ser la conexión entre ese idiotismo y la conciencia colectiva del pueblo basko?

No es fácil dar *impromptu* una solución á pregunta tan original; sin embargo, vamos á permitirnos exponer con franqueza, aunque sin las pretensiones de acertar, la primera que nos ha venido á las mientes.

Entre las cualidades más características del pueblo euskaro se cuenta la modestia. El baskongado, por regla general, es excesivamente parco y sóbrio en todo, no hace gala de sus dotes, habla poco y después de meditar mucho antes de hacerlo, y rara vez emite su opinión sobre ningún asunto sin que de antemano le sea pedida con insistencia. Es ya casi un axioma que en la tierra euskara son muy pocos los *oradores*, y en cuanto al sentido práctico que distingue á nuestra raza, muy poca amiga de perder el tiempo en lucubraciones y palabrerías estériles, basta recordar el admirable ejemplo de nuestras envidiadas *juntas forales* de feliz memoria, en las que en cuatro ó cinco únicas sesiones (poquíssimas veces y solo en ocasiones extraordinarias excedía este número de nueve ú once), se resolvían todos los asuntos de interés y las innumerables peticiones que se elevaban anualmente al examen y la resolución de aquellas populares Asambleas provinciales, tan respetables como dignas de respeto, cuyas decisiones eran siempre hijas de un maduro examen y de un acendrado amor á las instituciones y las tradiciones clásicas del país.

El baskongado—hablamos en términos generales—por lo mismo quizás que no está dotado de una imaginación ardiente, gusta de madurar sus opiniones antes de exponerlas, y por lo mismo también que es firme en sus resoluciones; constante en sus propósitos y tenaz en sus ideas, es tardío en su expresión, sóbrio en palabras y excesivamente parco en discursos.

Hay que arrancarle las frases poco menos que con tenazas, como se dice vulgarmente, y esta cualidad, una de las más características de nuestra raza, parece hallarse perfectamente retratada en el modismo que nos sirve de fórmula de salutación en nuestro admirable idioma privativo.

Zer diyo zu? ¿Qué dice Vd.? puede ser muy bien la expresión oral de la impaciencia al interpelar á uno de los nuestros sobre un asunto cualquiera de interés y contemplar la impasibilidad con que madura la contestación que debe dar á la pregunta que se le dirige.

El *zer diyo zu?* puede quizás equivaler perfectamente á las expresiones vulgares: «¡Hombre, hable V. por

Dios! sáqueme V. de dudas, rompa V. de una vez», y exteriorizar la modestia y la sobriedad en el hablar, cualidades de las más predominantes en la raza euskara y que constituyen uno de los rasgos más salientes de la fisonomía propia y especial del pueblo baskongado.

J. MANTEROLA.

Euskal Esangiak

Arzayak Amezketan ondo bizi dituk.
 Echeko autsak bear du echeko sua estali
 Jaunen artean zein da latz eta gogorrena? Chiki
 izatetik jauntzera eldu dena.
 Asiera onak aunitz balio du.
 Apirilla euritsu, urte ura ogitsu.
 Beti ongi nai duena, maiz gaizki.
 Danbolin pagatuak, soñu onikan ez.
 Denbora bakotchako gauza gozoa, arbi errea abendu-
 dukoa.
 Dela zarra edo dela gaztea, bizi bearko du Jaun-
 goikoak nai duen artean.
 Esku batekin b stitzen da bestea, eta biakin aurpegia.
 Ez ikusi eta ez ikasi nornai dala, alako lagunatik
 Jainkoak guarda nazala.
 Goiz jekia goiz gose, berant jekia, loz ase.
 Urne, egin zazu lan, nai baduzu jan.
 Mareho lore, alfer lore.
 Apirill lore urre lore.
 Maiatz lore, utsa baño obe.
 Nai duena esaten duenak, nai ezduena adituko du.
 Zurraren poltsak bi zulo.
 Goazen beste errira an ere chakurrak dira.
 San Simon ta Juda udara joan ta neguba elduda.
 Mandazaia illtzean jakiten da mandoak norenak
 diran.
 Jenioa mudatzen du aitzurrak eta palak.
 Edhe donetan laratzak beltzak.
 Ikusten eztuan begiyak eztu negar egiten.
 Eche uts gerra uts.
 Aurreak orakusten du atzea nola dantzatu.
 Zer merezi ura etorri.
 Jokua eztuk errenta.
 Idiak min artu eta gurdiak negar egiti.
 Nolako neguba olako arropa.
 Konseju onak besterentzat eta mokadu onak be-
 rentzat.
 Iturrira maiz dabillen charroa autsi egiten da.
 Aurra obea chocha baño laguntzat.
 Asko jakin naidubenak guchi esan.
 Buru gabecaren onak pagatzen dute.
 Allegatuko zaino bere San Martin.
 Atia urerako umea urerako.
 Gazterik sartu bide onean ona izateko zartzen danean.
 Ez itzegiti espada nai utsegiti.
 Errege tontua asto korotua.
 Chikien maitien, familiyan.
 Otso askorentzat aragi guchi dago emen.
 Arrazoya arma soilla,
 Itzontzi utsontzi.
 Nolako alkatia alako justiziya.
 Zarra ezin mugiarazo eta gaztea ezin iruki geldi.
 Ez kontatu dirubarekin, izan artean.
 Beiya baño len chincherriya.
 Non illundu, an ostatu.
 Nolako bizitza alako eriotza.
 Joku guzia duk tranpa.
 Portaleari begiratu irriya zer izango dan.
 Ezperantzetan bizi miseriyaz illtzeke.
 Alper langille galeraingille.
 Chori buru uts buru
 Auntzaren goberdiko eztula da hera.
 Arpegira begiratu zeu izan litekean.
 Kulpa dun lotsa dun.



Sucursal bancaria en Bahía Blanca

El Banco de Tarapacá y Argentina ha abierto allí el 9 del corriente una sucursal de su institución de aquí.

Banco Británico de la América del Sud

El directorio de este establecimiento bancario en Londres, ha acordado proponer a la asamblea de accionistas que tendrá lugar en Londres el 24 del corriente, un dividendo de diez chelines por acción, equivalente al 8o o/o anual. También propone pasar a cuenta nueva la suma de £ 21.000. Ignórase el fondo de reserva.

Con este motivo nos permitimos observar nuevamente la resistencia que oponen las sucursales en nuestra plaza de los bancos extranjeros a publicar aquí los datos referentes al movimiento de las mismas sucursales, si es que no se cree conveniente publicar los balances completos.

¿Qué razón puede haber para no dar a conocer la forma y manera como están administradas dichas sucursales? El hecho de que el directorio londinense esté conforme con su administración, no es suficiente, ni para nuestros poderes públicos, ni para los depositantes de los precitados establecimientos.

Es lógico que no ya solamente los depositantes, sino todo el público quiera conocer el mecanismo interno de cada banco, por medio de sus propios balances; y esta circunstancia, que es obligatoria para las instituciones bancarias, con casa matriz en el país, tendría que ser extensiva a las sucursales de los bancos extranjeros, con tanta más razón, cuanto que ignoramos el capital con que trabajan y con que deben responder a sus compromisos.

Por otra parte, las mismas sucursales deberían estar interesadas en exhibir su estado real y facilitar cuantos datos se les pidan a ese fin, puesto que cuanto mayor sea la confianza que inspiren, mayor será la afluencia de clientela y la acumulación de su crédito.

De lo contrario van a correr el riesgo de ver crecer vigorosamente las instituciones nacionales, que nada pueden ni quieren ocultar de su verdadero estado, mientras las sucursales extranjeras tendrán que conformarse con el estancamiento a que se condenan a sí mismas, por ese espíritu de mal entendida reserva, que se traduce en aislamiento del público. Los bancos como las mujeres, deben ser insospechables.

La importación de oro y el Banco de la Nación Argentina.—Probable reforma de su carta orgánica

Las funciones que actualmente está desempeñando el Banco de la Nación, por medio de las cuales viene a suplantar en parte a la Caja de Conversión, no pueden por menos que ser benéficas a la plaza; y el ministro de hacienda no recibirá seguramente censuras, por haber autorizado al banco a desempeñarlas.

Se trata sencillamente de satisfacer las necesidades de los importadores y poseedores de metálico, sin aumentar en rigor la emisión de papel, bastante recargada, ni faltar a ninguna de las cláusulas de la ley.

Sabido es que el Banco de la Nación posee un considerable encaje inmovilizado, proviniendo de depósitos; en vista de lo cual ha sido autorizado a convertir el oro que se le lleve, entregando papel moneda en cambio. De este modo aliviará su pesado encaje, y tiene en su mano el medio de reponerle, en el momento que

le sea preciso, pues con recabar de la Caja de Conversión su mismo importe, queda restablecida la suma facilitada.

También, como consecuencia de estas ampliaciones, se ha venido estudiando detenidamente por el Directorio el medio de aumentar la movilización de su tesoro, modificando las cláusulas de su carta orgánica, que no le permiten hacer préstamos sino con dos firmas. Las necesidades de la plaza requieren que el banco preste con una sola firma, siempre que ofrezca garantías de reposo.

Como argumento de reflexión se recuerda el pasado, que determinó la liquidación del Banco Nacional y de tantos otros similares; pero, sin entrar en detalles demostrativos, podemos decir que todo ha cambiado de entonces acá, y que hoy realmente no hay motivo para que no se haga así. La crisis pasada nos ha aleccionado a todos; y sabido es que gato escaldado, del agua fría huye.

Nuestra opinión en este punto es franca y resuelta: el Banco de la Nación debe seguir la corriente general y amoldarse a las circunstancias. Mientras tenga directorios como el actual, no hay temor de que se desmanden, aunque se les den las extraordinarias; y si llegasen a no ser tan buenos, con reforma y sin ella sucederá lo de antes. No hay ley mala con buenos jueces, ni vice-versa.

Y no es ya solo el comercio quien reclama esa ampliación; es también el banco mismo, porque se expone a ver disminuida su clientela, que será atraída por otras instituciones particulares, necesitadas de recabar de sus depósitos respectivos el interés posible. La reforma de la carta orgánica en este sentido, es necesaria para el bien mismo del establecimiento.

Las cédulas provinciales

El comité de defensa constituido aquí, ha publicado su exposición para demostrar las desventajas del proyecto Bamberg, y la conveniencia de adoptar el que en su lugar formula dicho comité.

Se niega personería al comité de Londres para asumir la representación de los tenedores de cédulas; que el arreglo Bamberg es un triunfo ingenioso del intermediario en que se sacrifica a los tenedores y a la provincia de Buenos Aires.

El proyecto del comité propone rescatar las cédulas al 50 o/o con 2 1/2 o/o de interés, y amortización acumulativa del 1 o/o. Su conclusión es esta: la operación neta importa \$ 77.085.500, ó sea un promedio del capital para cada título de \$ 50, de 67.02 o/o, ó sea pesos 33.60 cada una neto.

Banco Popular Hispano-Americano

Ya se ha constituido el directorio del nuevo Banco Popular Hispano-Americano, cuyos cargos se distribuyen así: presidente, Dr. Daniel J. Donovan; vices, don Andrés Degoy y Dr. Sylla J. Montegur; vocales: Angel Román Cartavio, Juan Padilla, C. Alvarez Nava; Dr. Juan Carlos Cruz; síndicos, Juan Polera y Jesús Tenorio; gerente, Juan Baigorria.

El capital del Banco es de un millón de pesos, en 48.000 acciones de \$ 25 cada una. Las operaciones principiarán los primeros días de Mayo próximo.

Mucha prosperidad.



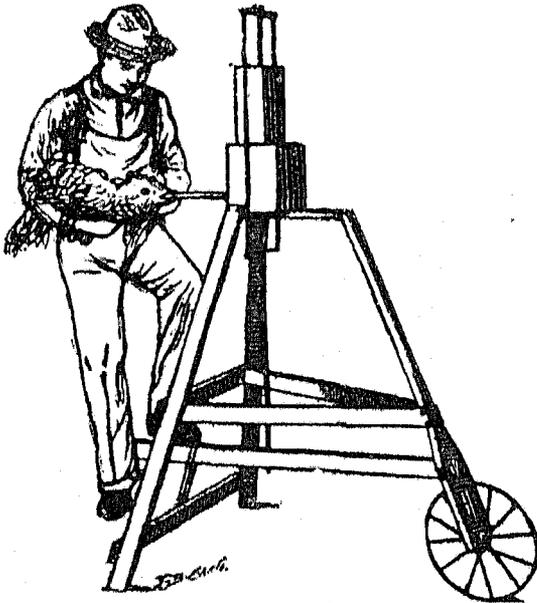
El arte de engordar aves de corral

La faz comercial de esta industria ha llegado á un punto que marcará una época en su desarrollo.

Al sistema preconizado del alimento seco, sigue ahora la máquina para engordar. Sabido es que en el extranjero muchos consideran las aves como un artículo de lujo y podemos por lo tanto, comprender fácilmente la exigencia de que sean verdaderamente un manjar, y que para su presentación en el mercado se requiera reunir ciertas condiciones generalmente desconocidas aquí. Muestra carne buena y firme al tacto, huesos menudos y pocas pérdidas en la preparación, pellejo parajeo, buena forma y aspecto, la ausencia de capas de gordura cuando está cocinado el animal, la blancura, lo jugoso y el delicado sabor, son los puntos esenciales de una buena pieza.

A fin de obtener este resultado se necesita seguir un sistema especial de alimentación. El avicultor, en vez de permitir que las aves anden en libertad, arrojándoles una cantidad de maíz, las encierra en pequeños gallineros y las alimenta con comida que da los resultados buscados.

El método ahora empleado es el común de comer libremente de un recipiente cualquiera, y el nuevo, ó sea, la máquina de engordar; diez días de uno y diez del otro, dá con algunos, buenos resultados, y puede atenderse á mayor número de aves, dando mayor ganancia; pero para obtener resultados insuperables, se debe usar únicamente la máquina de engordar.



Hay que cuidar de no darles demasiado alimento de golpe, sino, ir aumentando gradualmente la cantidad, pudiéndose observar que los animales así podrán asimilar dos ó tres veces la cantidad de alimento, que si se les hubiese dejado á su voluntad comer de un recipiente. La comida que se dá con la máquina debe ser semi-líquida y los componentes macerados ó hechos pulpa, y ser de aquellos granos ó sustancias que no da-

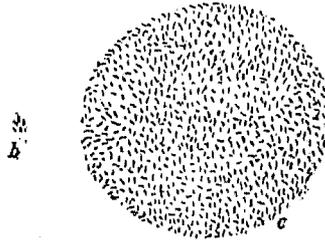
fiarán á las aves. No se debe darle agua, ni arenilla, puesto que el animal no necesita ya de ese elemento en el estómago ó panza para ayudar á la digestión.

Por este método se puede en tres semanas aumentar en un kilo y medio ó más, á un ave que pesa dos kilos.

El animal cebado de esta manera tiene la gordura repartida en pequeños glóbulos por toda la carne, y es de calidad superior, pudiéndose decir que, una vez que uno haya probado un ave preparada de esta manera, no admitirá otra, y que una vez generalizado, nunca alcanzaría la existencia á suplir la demanda. El grabado representa una máquina de las indicadas en esta noticia y da una idea de su manejo.

La temperatura y la conservación de la leche

Se dice ahora que la conservación de la leche es más bien asunto de temperatura que de limpieza. Se ha llegado á esta conclusión á causa de los experimentos llevados á cabo, que demuestran la rapidez con que los microbios se desarrollan en la leche á distinta temperatura. En un caso dado, se dividió una cantidad de leche en dos partes, una se colocó en una temperatura de 50 grados y la otra en una de 70°. En el primer caso la multiplicación de bacteria fué de 5 veces y en el segundo de 750 veces. El grabado representa en *a* un solo microbio, en *b* representa el aumento salido en



24 horas á una temperatura de 50 grados y en *c* el aumento en el mismo término, pero á una temperatura de 70°. De estos y otros experimentos hechos se ha deducido que si la leche se enfría en seguida y se detiene á una temperatura de 50°, el período preliminar en que la bacteria no aumenta se prolonga muchísimo. Se ha encontrado que la leche conservada á una temperatura de 50 grados contiene al fin de 40 horas la misma cantidad y aún menos bacteria que al principio, probando que es fácil conservarla durante este tiempo si se obtiene esta temperatura rápidamente y se mantenga.

Aún después que la bacteria haya empezado á aumentar se puede paralizar su crecimiento durante mucho tiempo recurriendo á este medio. Estos hechos comprueban que el asunto de la conservación de la leche es más bien cuestión de temperatura que de limpieza y cuidado en la producción; sin embargo, esto no quiere decir que no se debe cuidar de la higiene en la manipulación y el acondicionamiento del artículo sino al contrario, que se debe tratar de evitar todo lo posible, teniendo en vista la enorme facilidad de reproducción de la bacteria, todo desaseo ó causa que pueda producir una contaminación infecciosa.

La desnatadora Alfa Laval

Recibimos noticias de que los últimos compradores de esta marca han quedado tan satisfechos como los anteriores con el éxito obtenido. Los detalles que tenemos al respecto así lo demuestran. Es la marca más antigua y más conocida en el mercado.

Los campos en Entre Ríos

La animación que se siente aquí por operar en campos, y que tanto valor ha dado á los de la Pampa Central, Córdoba y San Luis, se está haciendo extensiva, á la provincia de Entre Ríos, tan desatendida hasta hace poco tiempo.

Con motivo de la revolución uruguayana varios fuertes hacendados de aquel país han arrendado en Entre Ríos, para salvar sus haciendas; y otros han invertido ya fuertes capitales en considerables áreas de campo, como se verá por el siguiente corto detalle.

—5.710 hectáreas en Gualeguaychú, sobre el arroyo Genacín, á pesos 32.50 c/u. Vendedor don Matías S. Erasquin, comprador don Ramón Rivera de Montevideo.

—237 hectáreas, lindando con el anterior, en pesos 16.000 con poblaciones y mejoras, ó sea ps. 67.50 c/u. Vendedor viuda de Goldaracena é hijos; comprador don Ramón Rivera.

—957 hectáreas, en Gualeguaychú, distrito Pehuajo Norte, á ps. 31.50 c/u. Vendedor M. S. Erasquin; comprador Vinda de Goldaracena é hijos.

—3.500 hectáreas en Villaguay, sobre el río Gualeguay, á ps. 24. Vendedor Alfredo Elías; comprador Máximo Genoz y José Viera.

Recomendamos á nuestros paisanos estos campos por su baratura relativamente á los de la provincia de Buenos Aires, y sobre todo por su riqueza de tierras y forma topográfica. Distan pocas horas de la capital federal, y su comunicación por agua es sumamente cómodo y barata.

Ganado con garrapata

La dirección de ganadería ha rechazado una tropa de ganado vacuno procedente del departamento de Soriano, República Oriental, por venir infectada de garrapata, y con un certificado falso de haber sido bañada.

Nunca será suficiente el rigor que emplearán las autoridades nacionales para impedir que se importen animales infectados con esa epidemia, cuyas consecuencias es difícil calcular.

Los establecimientos de Fernandez, en Campana, de Pécotche en Barracas, y otros en Marcos Paz, tendrán razón para hacer graves cargos al gobierno por estos descuidos poco justificables. Hay una ley de extinción de la garrapata, y debe cumplirse sin contemplaciones.

Nuestro mercado

Vacunos.—Los precios afuera para frigorífico varían entre ps. 75 y 80. En Liniers se cotizan así: novillos mestizos gordos ps. 64 á 62; id gordo y carne gorda ps. 51 á 48; id carne gorda ps. 45 á 40; id buena carne ps. 38.50; novillitos ps. 34 á 28; vacas especiales ps. 65; id mestizas gordas ps. 52; id gordas ps. 46 á 37.50; id carne gorda ps. 35.50 á 32.50; buena carne ps. 30 á 28; vaquillonas ps. 35 á 26; terneros ps. 20 á 13.50; mamonas ps. 11.

Lanares.—Se pagan afuera los capones de frigorífico entre ps. 8 y 8.50. En Matanzas valen así: capones frigorífico ps. 10 á 8; id consumo ps. 7.80 á 7; ovejas ps. 6.50 á 4.20; borregos ps. 5.80 á 3.80; capones invernada ps. 6.80 á 4.20.

Lanas.—Un poco más animado el mercado; pero sin entusiasmo por parte de los compradores. Los precios últimos son: cruza fina ps. 8.60 á 7.30; id gruesa mediana ps. 8.10 á 7; id cruza gruesa ps. 7.10, 6; ps. id fina ps. 7.40 á 6.20; id borrega ps. 7.80 á 5.

Lanares.—Consumo fino ps. 0.75 á 0.64; id grueso, ps. 0.65 á 0.54; desecho fino ps. 0.55 á 0.44.

Vacunos.—Campo ps. 8.90 á 8; s/conjunto.

Becerras.—Ps. 7.30 á 7.

Potros.—Ps. 5.60 á 5.50.

Cerdo.—Ps. 12 á 10.

Trigos.—Once barletta especial ps. 6.80; superior pesos 6.70; bueno ps. 6.40; inferior ps. 6. Riachuelo pesos 6.80 á 6.65; Dársena ps. 6.75; francés bueno ps. 6.30 regular ps. 6.25; ruso bueno ps. 6.30; tnsela ps. 6.35; candeal ps. 6.20.

Maíz.—Morochó Once, 4.50, 4.40 y 4.10; id amarillo Riachuelo ps. 4.25 y 4.50; Once ps. 4.50, 4.40, 4.35 y 4.30.

Lino.—Riachuelo ps. 7.10; Once ps. 7 á 6.80; especial ps. 7.20.

Avena.—Ps. 3.80 á 3.20.

Nabo.—Ps. 8.75 á 8.70.

Cebada.—Ps. 4.00.

Alfresco.—Ps. 2.90

Alfrehillo.—Ps. 2.85.

Ventas de haciendas

Castellar, en Guaminí, establecimiento Tinariú, vacas y terneros mestizos, lo que pisa campo ps. 32, 34.50 y 42; vaquillonas 1 y 2 años ps. 37 y 40; novillos mestizos 2 años ps. 53; toros usados ps. 210 y 410; ovejas plantel, corte ps. 40; id majadas generales, corte 3.40 á 5.20; capones 2 dientes, ps. 6.45; id 4 dientes, ps. 8.20; carneros usados ps. 25 á 85. Total vendido ps. 180.065.

—M. Calderón, en Chacabuco, remate feria, novillos gordos ps. 36 á 47.50, id invernada ps. 28.50 á 40; vacas gordas, ps. 27 á 51; id invernada, ps. 18 á 24; vaquillonas, ps. 22 á 27.50; terneros, ps. 14 á 21; capones, ps. 5.20 á 6; ovejas, ps. 3 á 4.70.

—Benedit, Rivero y C.^a, en 25 de Mayo, remate feria, novillos consumo, ps. 34 á 58; vacas consumo, ps. 25.50 á 50; novillos invernada, ps. 25 á 56; novillitos id ps. 20 á 23.50; vaquillonas, ps. 17 á 29; terneros, ps. 4; bueyes, ps. 31 á 86; vacas y terneros, ps. 11.50 á 17; borregos, ps. 1.05 á 2.05; ovejas y capones, ps. 4.70 á 5.10; ovejas, ps. 2 á 6.90; capones, ps. 4.10 á 8.20 Total vendido ps. 87.257.55.

—Jerez y Herbón, en General Lamadrid, remate feria, novillos mestizos invernada, ps. 41 á 44; id criollos ps. 35 á 38.50; vacas mestizos invernada, ps. 27 á 30.50; vacas y terneros, lo que pisa campo, ps. 23 á 26.50; vaquillonas mestizas, ps. 37 á 40; capones invernada, ps. 4.60 á 6.50; ovejas id, ps. 2.40; carneros Lincoln, campo, ps. 21 á 39. Total vendido ps. 68.681.25.

—Por los mismos, en estación Rocha, remate feria, novillos criollos, invernada, ps. 36 á 40; vacas matadero ps. 23, á 30.50; vacas y terneros ps. 13.50 á 14.50; vacas mestizos, invernada, ps. 25 á 27; capones, invernada ps. 6.95 á 7.45; ovejas id ps. 2.45 á 3.70. Total vendido ps. 20.625.35.

—Por los mismos, en Olavarría, remate feria, novillos mestizos invernada, ps. 46 á 54; id mestizos, ps. 41 á 43; id criollos, ps. 30.50 á 39; vacas gordas, ps. 40.50 á 42.50; id matadero, ps. 28 á 32; id mestizos invernada, ps. 24 á 27; vacas y terneros, ps. 13 á 14.25; terneros 1 año, mestizos, ps. 23.75; capones gordos é invernada, ps. 5.60 á 8.06; ovejas gordas, ps. 3.95 á 5.06; ovejas invernada, ps. 2.85 á 3.50. Total vendido pesos 75.467.10.

—Benedit, Rivero y C.^a, en venta particular, de don Liborio Luna á don Enrique T. Sojo, 1.250 novillos á ps. 50 c/u.

—B. Alchourrón y Hno., en Pila, establecimiento Chapalauquén, novillos mestizos 3 años, ps. 56.60; id, 2 años, ps. 45; id id, 1 1/2, 30; vacas mestizos gordos, ps. 37; id invernada, ps. 29.50; id al corte, ps. 22.50 á 24; vaquillonas 2 años, ps. 36.50. id 1 año, ps. 18 y 20; vacas al corte, plantel ps. 45; vaquillonas 2 años, ps. 61; vacas secas, ps. 56; desecho rodeos al corte, ps. 19; capones 2 y 4 dientes, ps. 5.70 á 7.50; ovejas al corte, ps. 6, 4.05, 3.10, 3.20 y 3.35; carneros, ps. 16 á 140; toros usados, ps. 50 á 95; 1 id. importado, ps. 960. Total vendido ps. 254.139.40.

—Avila y C.^a, en Cañuelas, novillos y vacas matadero é invernada, á ps. 66.50, 62, 60, 58, 57, 53, 50, 51, 49, 47, 46, 45, 43.50, 42.50, 38, 37, 34, 31, 27.50, 23 y 17. Total ps. 53.067.

—José M. de Iriondo y C.^a, en su casa, 30 borregos Lincoln, importados por J. Sidey, en ps. 320, 300, 270, 230, 290, 220, 210, 200, 190, 180 y 170. Término medio ps. 223.75.

—Benedit, Rivero y C.^a, en Saladillo, remate feria, novillos gordos, ps. 38 á 56; vacas gordas, ps. 26 á 47; bueyes, ps. 33 á 55; vaquillonas, ps. 19; novillos invernada, ps. 29.50 á 47.50; vacas y terneros, ps. 13 á 19.50; capones, ps. 4.70 á 7.85; ovejas, 2.60 á 5.10; borregos, ps. 2.70; carneros, ps. 10 á 61. Total ps. 30.578.

—Salaberry, Lator y Bercetche, en Merlo, remate fa-

ria, novillos frigorífico, ps. 63.50 á 72; id matadero, ps. 43.50 á 71.50; id invernada, ps. 38.50 á 66.50; id matadero, ps. 31 á 44.50; id invernada, ps. 18 á 25; bueyes, 42.50 á 47.50. Total vendido 84.144.90.

—B. Alchourrón y Hno. establecimiento Arroyo Grande, 1000 vacas al corte, sin novillos ps. 29 á 41; 350 vacas y vaquillonas ps. 40 y 45; 700 novillos de 1 1/2 años, y 3 y 3 1/2 años ps. 32, 53, y 71; ovejas Rambouillet ps. 3.50 á 4. Total ps. 116.315.

—Ávila y C.ª en el Azul, La Morocho, 2715 novillos mestizos y mestizones, invernada ps. 35.50 á 49; 3.100 vacas y vaquillonas ps. 15.75 á 27.50; terneros ps. 11.50. Total 161.145.80.

—Calderón en Chivilcoy, novillos frigorífico, gordos ps. 68 á 79; id invernada ps. 25 á 37.50; vacas gordas ps. 27 á 52; id invernada ps. 16 á 26; vaquillonas ps. 18.50 á 39; terneros ps. 7.50 á 17.50; vacas corte ps. 15 á 25; bueyes ps. 40.50 á 71; ovejas ps. 1.95 á 3.75; borregos ps. 2.40 á 3.

—Benedit Rivero y C.ª Saladillo, novillos ps. 25.50 á 45; vacas ps. 23 á 28.50; id corte ps. 11.50 á 18.50; bueyes ps. 33 á 55; capones ps. 3.50 á 5.50; ovejas pesos 2.10 á 3.50; ovejas corte ps. 2.50 á 3; borregos pesos 3.10; carneros ps. 10 á 61; toros ps. 125. Total ps. 31.003 60.

—B. Alchourrón Hno. en Pehuajó, establecimiento Quemé-Quemé, novillos ps. 33 á 46; vacas secas ps. 25 á 28.50; id corte ps. 17; vaquillonas ps. 14 á 37; terneros ps. 17.50. Total ps. 213.262.50.

—Id, id, en San Pedro, establecimiento Bella-Vista, novillos mestizos gordos ps. 68; id 3 1/2 años ps. 60; id 2 1/2 años ps. 47, id 1 1/2 años ps. 30; vacas corte ps. 31.75 id 27; id desecho ps. 20.50; ovejas ps. 2.50 á 3.20; id plantel ps. 10; capones ps. 4.65; toros usados ps. 45 á 87; carneros ps. 34. Total ps. 157.638.90.

—Ávila, en el Azul, novillos matadero é invernada, ps. 64.50, 62.50, 55, 52, 50.50, 47, 46, 44, 43, 39, 37 y 28.50; matadero é invernada ps. 46, 38, 27.25, 38.25 22 y 19; capones frigorífico, matadero é invernada ps. 8.85, 8.25, 7.95, 7, 6.90, 6, 5.90, 5.60, 5.50, 4.95 y 3.60; ovejas matadero é invernada ps. 3.05, 3.55, 4.25, 3.10, 3, 2.95, 2.85, 2.35, 2.30 y 2.10; carneros ps. 39.

—Id. de Pardo y Valdéz á S. Mason, 3000 ovejas corte ps. 4 c/u. Total vendido ps. 80.732.80.

—B. Alchourrón y Hno. en General Paz, novillos pesos 37 á 66.50; vacas ps. 24 á 36.50; id corte ps. 17 á 24; capones invernada ps. 7.20 á 7.50; ovejas peladas ps. 3, 3.20; id con lana ps. 4.20.

—López y Almaestre, Mercado Proveedor de Haciendas, novillos invernada ps. 41 á 44; vacas ps. 47, 46.50, 44.50, 44, 38.50, 38, 37 y 35; terneros mamonos ps. 13; vaquillonas gordas ps. 33; toros ps. 51.

Ventas de campos

Benedit, Rivero y C.ª, en 25 de Mayo, una fracción de 94 cuadradas campo ps. 14.192.93.

—Por los mismos, en Saladillo, 87 hectáreas á pesos 81 c/u.

—M. Posada y C.ª, en Bolívar, 1090 hectáreas á pesos 80 c/u. Total ps. 87.200. Comprador Pedro Ordoqui.

—El corredor Neves, en Cruz del Eje, Córdoba, 2800 hectáreas á ps. 3 c/u. Total ps. 8.400. Comprador V Degreaf.

—A. Bullrich y C.ª, venta particular, en Las Flores, campo Dos Amigos, 5.714 hectáreas á ps. 32 c/u. Total ps. 182.866.81. Comprador José Caride.

—Collet, en Santiago del Estero, 7.500 hectáreas entre Salamina y 28 de Marzo, á ps. 2 c/u. Comprador Troupel.

—Por el mismo, en Entre Ríos, Nogoyá, frente al arroyo Moreira, 516 hectárea á ps. 14 c/u. Comprador Landa.

—Por el mismo, en Entre Ríos, Tala, frente al arroyo Olimpo, 451 hectáreas á ps. 19 c/u. Comprador Alternin.

—Por el mismo, en Entre Ríos, Paraná, sobre los arroyos Teodoro Ríos y Quebracho, 3.115 hectáreas, á ps. 12.50 c/u. Comprador Mujica.

—Por el mismo, en Río Negro, Sección 7.ª, 2.500 hectáreas á ps. 7 c/u. Comprador Riglu.

—Por el mismo, en Santa Rosa de Toay, 10.000 hec-

táreas subdivididas en chacras, desde ps. 22.50, á 20 hectárea, y el lote núm. 1, establecimiento principal, á ps. 23.50. Compradores Wilkinson, García, Borguense, Kollino y Etchevarría. Total vendido ps. 213.637.

—Por el mismo, en Córdoba, Juárez Celman, 5.412 hectáreas en 66.028.36. Comprador S. J. Cogorza.

—Suffern y Berro, en Santa Rosa de Toay, colonia Atrencó, consiguieron ps. 19.07, término medio por cada chacra vendida.

—Juan Anasagasti hijo y Samuel Anasagasti, compraron á P. Salabert, el establecimiento Lencicó en La Pampa Central, compuesto de seis leguas alambradas con poblaciones, en ps. 108.000.

—Corvera y Peralta Martínez, en Córdoba, departamento General Roca, 2.500 hectáreas, lote 25, á pesos 18.50 c/u. Total ps. 46.250. Compradoras doña Ernestina Allairse.

—Por los mismos, en Saladillo, 63 hectáreas, sobrante, á ps. 35 c/u. Comprador Juan Larrea.

—Corvera y Peralta Martínez, en General Alvarado á seis leguas sur de de Mar del Plata, campo sucesión Otamendi, 2.590 hectáreas, á ps. 99. c/u. Importe total ps. 256.428.62. Comprador Chapar.

—Ramón Bravo y C.ª, en Córdoba, departamentos Tulumba y Río Seco, varios lotes de campo á ps. 1.82 hectárea, término medio. Total ps. 145.000. Comprador Farini en comisión.

—Por los mismos, en Lobos, 337 hectáreas á pesos 93 c/u. Total ps. 31.385.64. Comprador Etcheto.

—Por los mismos, en General Lamadrid, 778 hectáreas, campo Las Acacias, á ps. 39 c/u. Total ps. 23.350.88. Comprador Thompson.

—Por los mismos, 8.374 hectáreas en Santiago del Estero, departamento Copo 1.ª, á ps. 115 c/u. Comprador Duggan. Importe ps. 10.780.10.

—Collet, en Bahía Blanca, 308 hectáreas, á ps. 33 c/u. Importe ps. 10.170. Comprador Hué.

Por el mismo, judicial, en Santa Fé, campos é islas fiscales, 9 leguas en Vera, ps. 60.000; una legua en Garay, ps. 10.000. Total ps. 70.000. Compradores Ferraria Leonardi, Lutscher, Ansaldo y Banco Provincial de Santa Fé.

El engorde de reproductores

Hemos leído en un colega una interesante carta firmada por don Oscar Losoid, que trae al debate un cuestión muy interesante: el engorde excesivo de los reproductores vacunos.

Muchas veces, al ver esos magníficos ejemplares cilíndricos, hemos querido darnos cuenta de las ventajas que podría ofrecer á la reproducción progresista la presentación de animales destinados á padres en tan fenomenal estado de gordura.

¿Quiere con ella demostrarse que la sangre que circula por sus venas es más fina que la de otros competidores, y que de consiguiente sus hijos pueden alcanzar el mismo desarrollo?

Si así fuese, la experiencia habrá demostrado lo contrario: rara vez los hijos generales de un toro famoso han superado el promedio alcanzado por los demás ejemplares de condiciones también generales.

En este punto siempre nos ha parecido que había más teatralidad que fondo serio; y esto mismo es lo que se desprende que piensa el señor Losoid.

De Coronel Suarez

Dicen de este partido que este año hay dedicada actualmente á ganadería una extensión de campo en total de 700.000 hectáreas, que contienen 630.000 lanas, 170.000 vacunos, y 72.000 yeguarizos; siendo los principales establecimientos C.º Curumalán, Mendez, Alberdi Senegal, Hoffmann, Williams y otros.

Se han vendido novillos mestizos de invernada, 3 años arriba, Durham, hasta \$ 50; pero el tipo frigorífico es escaso todavía.

Exportación de carne congelada

Durante el mes de Febrero se han exportado por el puerto de la capital 334.306 reses de carnero y 82.605 cuartos de vacuno.

Sala de comercio del Once

Reunieron en asamblea general los miembros de esta asociación, aprobándose el informe presentado por la Comisión Directiva.

Durante el año transcurrido de 1903, entraron en los depósitos las siguientes cantidades: trigo 231.400 toneladas; 26.000 id; 124.800 id; cebada, 2.239 id; avena, 22.760; alpiste, 1.122 id; afrecho, 2.037 id; centeno, 127 id; nabo, 541 id; harina, 7.083 id; pasto, 76.845 id; lana, 1.368 id; lanares, nutrias, etc., 83 id; vacunos y potros, 63 id; huesos y astas, 212 id; grasa y sebo, 283 id. Total 477.085 toneladas.

Entre los progresos alcanzados por esta asociación es digno de notarse el aumento de socios, los cuales suman hoy el respetable número de 1029.

Los trigos argentinos en España

Podemos anotar con placer que al fin los poderes públicos de la madre patria empiezan á hacer algo práctico para que las relaciones con las repúblicas suramericanas dejen de ser platónicas y adquieran el interés de que hasta ahora carecen.

Según telegramas de estos días el congreso español ha sancionado la rebaja al trigo de los derechos de importación, que hasta ahora podían considerarse como prohibitivos.

Es necesario que no sea esta la primera y única sanción en este sentido; y que se complemente con otras no menos importantes. El señor Zulueta, que si es catalán de nacimiento, es basko de origen, puede decirse que resume en su persona las energías de los dos únicos pueblos de España, capaces de retornarla á la vida. Dicho señor está bien preparado con lo que aprendió aquí. Trabaje, pues, con fe y tesón; y cuente con nuestro modesto pero sí entusiasta concurso, para secundarle en cuanto de nosotros dependa. Tenemos prisa por volver á ocupar en estos mercados las posiciones de que fuimos desalojados. No perdamos más tiempo. Cuanto antes es tarde.

Inmigración en Febrero

En todo el mes de Febrero han entrado en la república 12079 personas; de las cuales 5740 han sido clasificadas como inmigrantes, formando un conjunto de 812 familias. No son muchas.

Exposición de Palermo

Todo hace esperar que este año la Exposición agrícola y ganadera á celebrarse en Palermo en Mayo próximo tendrá notable éxito.

Los hacendados están efectuando pedidos de local para animales de galpón, en cantidades inesperadas. Como es sabido, en haciendas vacunas y lanares solo se admitirán en esta exposición las destinadas á carnicería, y además hembras reproductoras.

Los borrego y corderos serán recibidos en la Exposición tanto si están como si no están esquilados.

Parece que no faltarán las exhibiciones de artículos de labranza y ganadería.

La sociedad Hakney Horse de Londres ha ofrecido un premio consistente en una medalla de oro á la mejor potranca Hakney, que concurra á la categoría 11ª en la próxima exposición de Septiembre.

Exportación de frutas

El director general del jardín botánico de San Paulo (Brasil), don Alberto Lofgren ha visitado nuestras principales quintas, mostrándose admirado de su extraordinaria importancia, y de la bondad de sus frutas.

Como consecuencia de esta visita, ha indicado que en San Paulo entran anualmente cerca de medio millón de pesos oro en frutas argentinas, y que esta suma podrá ser fácilmente superada, si nuestros fruticultores dedican atención á este negocio.

El señor Lofgren se muestra dispuesto á hacer ver al gobierno brasileño la conveniencia que habría en permitir la entrada en el Brasil de frutas argentinas, previo un rápido trámite aduanero, que evitase su podredumbre, peligro el más grande que corre allí este producto. Si lo consiguiese, es casi seguro que el comercio de frutas con el país vecino llegaría á adquirir considerable importancia.

Exportación agrícola

Comparando los datos referentes á la exportación del año pasado con los referentes al actual, encontramos una considerable suma en favor de este. Veáanse dichos datos:

En 1903 se exportaron 380.000 toneladas trigo; 212.000 id lino; y 35.000 id maíz.

En 1904 se exportaron 605.000 toneladas trigo; 235.000 id lino; y 185.000 id maíz.

Y esto, contando con que los productores no han tenido los medios necesarios para efectuar su transporte de las estaciones á los puertos de exportación, debido, en buena parte á las continuas lluvias que venimos recibiendo, amén de la huelga ferrocarrilera, cuya terminación en verdad no parece próxima.

La exportación de manteca-Grandes remesas

Durante la semana pasada, se han hecho varias fuertes remesas de manteca para Londres y Liverpool.

Dos cargamentos de importancia fueron embarcados en el vapor "Suxen". Estos consistían en 2.000 y 1.733 cajones con 50.000 y 43.075 kilogramos respectivamente. En el vapor "Hornby Grange" fué embarcada otra remesa, consistente en 380 cajones, con 9.500 kilogramos.

En la memoria anual de la Sala de Comercio del Once de Setiembre, hallamos un cuadro demostrativo de los productos de la ganadería y sus derivados, en el que se consigna que la cantidad de manteca elaborada y embarcada durante el año próximo pasado alcanzó á 5.696 toneladas. Esta enorme cantidad de manteca fué remitida al Reino Unido y á los puertos de Sud de Africa.

Las huelgas, las lluvias y los ferrocarriles

Nada sería el daño causado al agricultor con una huelga que pudo haberse evitado, si la empresa hubiera encontrado menos complacencia en el gobierno nacional; y las lluvias, cuyas consecuencias tienen obligación de evitar las empresas ferrocarrileras, cumpliendo con la ley que les obliga á tener galpones en todas las estaciones para almacenar la carga que se lleva á ellas. Y decimos que nada sería este daño, porque estamos seguros de que los perjudicados se darían por bien servidos si fuese el último que reciben en esta forma.

Pero es seguro que esto no sucederá, porque si ahora van mal las cosas, más adelante irán peor. ¿Qué importa que los agricultores siembren mucho y la tierra retribuya con creces los sudores de sus cultivadores, si después la desidia y el abandono del gobierno, que nada hace por forzar á las empresas á cumplir con sus deberes, viene á destruir al final todo el fruto de tantos afanes?

La verdad es que para llegar á este resultado, mejor será no labrar la tierra, porque así al menos no se malgastará un capital enorme, y un trabajo más enorme todavía. ¿A qué instar á los agricultores á aumentar sus sembrados y á qué deslumbrarlos con prodigiosos resultados, si cuando todo está hecho y no hay más que embarcar el grano, y recibir su importe, viene un temporal ó una huelga y destruyen todo el castillo de naipes en mala hora levantado?

¿No se piensa, acaso, que todo esto repercute ruidosamente en Europa, y en el mundo entero, y que quien sufre es el propio país, que manifiesta carecer de hombres capaces de evitar semejantes contratiempos?

¿Quién concebirá en cualquier país europeo, aún el más atrasado, que el trigo, el lino, el maíz, se pierden después de embolsados, por no tener cómo cubrirlos de la intemperie en las estaciones de ferrocarriles?

¿Cuántas horas duraría en el poder un gobierno, y no ya solo un ministro, que por negligencia ó complacencia, diese lugar á un desastre como los producidos aquí, que no tendrán reparación?

Y sin embargo nuestro ministro de obras públicas dá largas al asunto, mandando hoy un inspector, después al director general de vías de comunicación al Rosario, para que den fé de que la Bolsa de Comercio de dicha plaza no le ha engañado.

¿Cómo se conoce, sería cosa de exclamar, que él no tiene trigo en Santa Fé!

NOTAS LOCALES

† Doña Marcela Echandi de Urdampilleta.—El domingo 13, á las 5 de la tarde falleció esta distinguida señora, víctima de aguda peritonitis.

Su inesperado fallecimiento ha sorprendido dolorosamente á la colectividad baskongada, en la que además de ser apreciadísima, era una de las que mejor caracterizaba la representación de sus virtudes y modalidades.

Doña Marcela, como la llamaban sus numerosas relaciones, con la dulce carifiosidad de la confianza que inspiran las almas superiores, era el modelo acabado de la verdadera *echeke-andre*.

Reunía todas las virtudes de la matrona cristiana. Esposa digna, madre abnegada y cariñosa á la vez que amiga sincera, tuvo la felicidad de saber conquistar y gozar por merecimientos propios, la dulce aureola de la confianza y de la respetuosa distinción de cuantos la trataron.

Inteligente en la comprensión, sencilla, modesta y afable en el trato, constante en sus afectos, participó siempre con generosa espontaneidad de las vicisitudes, y contingencias de sus deudos y amigos, y tuvo la discreción de la oportunidad, para cumplir con noble elevación los deberes de la cristiana y de la amiga de corazón, para ser útil á todos.

No creía en el empedernizamiento de los malos; atribuía los males morales á los accidentes del medio ambiente ó de las circunstancias, y suponía que el descarriado en la vida era un desgraciado que necesitaba perdón y amor para despertar su alma al bien. Consecuente con estos principios, vigilaba con inteligente constancia á estos lo mismo que á los pobres é indigentes, sobretodo á los que pertenecían al vasto círculo de

sus conocidos, á los que atendía con el alán de una madre, tanto con sus consejos como con sus auxilios, cuidando de no exteriorizar en ningún concepto su generosidad.

Muchas veces nos ha hecho recordar doña Marcela con sus inteligentes medios y oportunidades en favor de los desgraciados, las sublimes enseñanzas de D.^a Concepción Arrenal, la mujer cristiana que quizá mejor ha comprendido el evangelio y el alma humana.

Fuera de estas virtudes, que fecundizan el espíritu humano, destacándolo con reflejos de vida y luz, tenía doña Marcela la de ser invulnerable á las



vanidades que despierta la fortuna, pues fué siempre la misma: hacendosa, sencilla y modesta, aunque dentro de la tonicidad propia de la matrona baska.

La colonia baskongada, y con especialidad sus relaciones y los pobres, han perdido en ella un alma privilegiada, fecunda en bondades y beneficios.

Y la colonia lo ha demostrado, concurriendo á su casa como á un santuario, y asistiendo á sus honras fúnebres y sepelio en número tan crecidísimo, que apenas bastaban las amplias naves de la Iglesia de la Concepción, para contenerlos.

Felices los que van á la tumba envueltos en el intenso ambiente del amor que supieron conquistar con sus virtudes; de ellas será seguramente el reino de los cielos.

Doña Marcela era de Elizondo (Baztan)—tenía sesenta y dos años—vino á este país el año 1865—deja una hermosa familia, que aunque sumida en el dolor; agravado, por lo inesperado de su fallecimiento, encontrará un dulce é inapreciable lenitivo en las numerosas como morecidas manifesta-

ciones de simpatía y condolencia que con este penoso motivo ha recibido.

LA BASKONIA cumple con un deber al asociarse á estas justas y espontáneas manifestaciones.

Reválida.—Ha terminado en la Facultad de Medicina de esta capital, sus exámenes de reválida del título de Doctor expedido por la Universidad de Madrid, nuestro amigo D. Pedro Elustondo.

Al felicitario, nos complacemos en señalar un nuevo triunfo de un descendiente de nuestra raza.

El nuevo médico se establecerá en el Pergamino, su pueblo natal.

Hotel Pamplona.—El conocido "Hotel Pamplona" de los Srs. Tapia Hermanos, situado en la calle Lima 1564 ha sido vendido últimamente á los Srs. A. Olazabal y J. Errea.

Los nuevos propietarios le han cambiado el nombre, sustituyéndolo por el de "Hotel Baskongado."

Buen viaje.—Mañana se embarca en el "Atlantique," acompañado de su señora y tres hijitas, nuestro estimado amigo y propagandista D. Asensio Barrenechea, antiguo y acreditado farmacéutico del Salto, en cuya población goza de generales simpatías por sus atrayentes cualidades de carácter.

Las numerosas relaciones de aquella localidad le dispensaron al partir una cariñosa demostración de despedida.

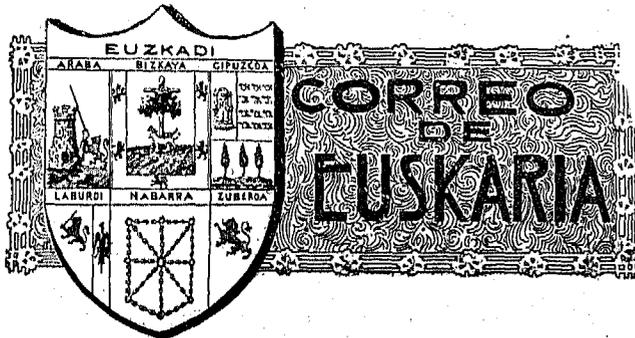
—En el mismo vapor se embarca también en viaje de recreo, acompañado de su distinguida esposa, nuestro paisano y amigo don Juan Bautista Cornú, apreciado comerciante de San Rafael (Mendoza).

Deseamos grata permanencia en nuestro querido país, y que la ausencia no sea muy larga.

Los que llegan.—En el vapor *Amiral Courbet* han llegado los siguientes pasajeros: Venancio Sanchez y familia José Losada y señora, Rufino Ormazabal, Severo Larraga, José Luis Lizaso, Benito Lizaso, Miguel Larcoz, Francisco Aguirre y señora.

En el vapor *Atlantique*: Juana viuda de Loyola y familia, Gabriel Telleria, Nicolás Uría, Juan Arburua y hermana, Manuel Zozaya, Joaquin Plaza, María Elicechea, Jesusa Goiburua, Josefa Elorza, Evaristo Goya.

Fallecimiento.—El 16 del actual falleció en Lomas de Zamora, la Sra. Mariana Olivero de Ibarra, esposa del Sr. Mariano Ibarra.



ALABA

INDUSTRIA NUEVA.—En Vitoria se vá á establecer muy pronto una nueva industria.

Al efecto se está constituyendo una sociedad con importante capital para montar una gran fábrica de artículos de ferretería.

EL NUEVO OBISPO.—Parece que la propaganda de la prensa de nuestra región dará por resultado el nombramiento de ilustrado joven lectoral Remigio Gandasegui, bizkaino.

CONFERENCIA.—Bajo el tema "Educación general", ha dado una conferencia en el Centro Instructivo del Obrero, de Vitoria, el socio del mismo don Emilio Martínez.

Al desarrollar el tema demostró poseer grandes conocimientos en un asunto tan complejo y delicado como el de la educación, base de la ventura ó de la desgracia de la juventud.

Fué muy aplaudido y felicitado por muchas personas que concurrieron al acto.

GLOSOPEDA.—En esta provincia ha empezado á desarrollarse la glosopeda en los ganados de varios pueblos.

Como es natural, se han adoptado las precauciones que la gravedad de la plaga requiere.

EN AVECHUGO.—Pueblecillo inmediato á la ciudad se han plantado por acuerdo de la Corporación provincial 40.000 árboles.

CONCURSO AGRÍCOLA.—Para premiar á los diez obreros que más se distinguen en el Concurso obrero artístico industrial de enseñanza y agricultura organizado por el Ayuntamiento de Vitoria, que se celebrará en el próximo mes de Agosto, ha concedido el ministerio de Agricultura 5.000 pesetas.

GIPUZKOA

CONCIERTO.—En el salón de Bellas Artes de San Sebastián, han dado un notable concierto los miembros de la *Schola Cantorum* que han cantado con tanto éxito en Bilbao, en la reciente inauguración de la Filarmónica.

EN ZARAUZ.—Siguen con actividad las obras de ensanche de la calle del Matadero.

—Los últimos temporales han causado importantes desperfectos.

CARRERA DE ANDARINES.—Ha tenido lugar en Zarauz una apuesta á correr entre dos jóvenes llamados José María Eizaguirre y Genaro Lizaso, de la citada villa y de Asteasu, respectivamente, los cuales han jugado mil reales por cada parte.

El trayecto que recorrieron fué el que media entre Zarauz y Getaria, ó sea 9 kilómetros con 690 metros de ida y vuelta, habiendo ganado el Eizaguirre, que hizo el recorrido en 27 minutos y 50 segundos, mientras que su contrario tardó 28 con 40.

EL BANCO GIPUZKOANO.—Celebró la junta general ordinaria de accionistas y entre otros se tomaron los siguientes acuerdos: Quedó aprobada la memoria sobre las operaciones del Banco en el segundo semestre de 1903.

Fueron nombrados consejeros los señores don Juan de Mata Echalde y don Faustino Eguía para sustituir á los señores don Ramón Machimbarrena y don Vicente Loidi, que salieron por haber cumplido el tiempo reglamentario que señalan los Estatutos de la Compañía.

MINAS.—Don Juan Barnechea y Arizmendi, vecino de Irún, ha presentado en el gobierno civil una solicitud de registro de 32 pertenencias de mineral de hierro de la mina titulada "Amalia", sita en el término de Deva, punto llamado Manco.

—Don Juan M.^a Arenaza vecino de Arechavaleta, ha presentado también otra solicitud de registro de 20 pertenencias de mineral de hierro, de la mina titulada "Fortuna", sita en término de Arechavaleta, punto llamado Marruco-azpe, lindante con terreno franco.

† **MARTINEZ SIERRA.**—Este joven pintor donostiarra que era una verdadera esperanza del arte, ha dejado de existir á consecuencia de penosísima enfermedad moral, en la casa de salud del doctor Ezquerdo.

Fué pensionado por el Ayuntamiento de San Sebastián y solo en un año mostró á la Corporación municipal sus rápidos adelantos; remitiendo diversos trabajos en los que se revelaba como artista de grandes vuelos.

EN IRÚN.—Trata de llevar á cabo el Ayuntamiento varias obras en algunos barrios del municipio.

EN EIBAR.—Se celebraron animados bailes de máscaras. Uno de los mejores premios adjudicados por el Casino Amistad fué á la pareja de aldeanas, vestidas característicamente: eran estas las señoritas María Aldazabal é Hipólita Echeverría.

EN EL BALNEARIO DE CESTONA.—Van adelantados los trabajos de construcción de la Fábrica, caminos y mejoras que en el mismo se llevan á cabo, y en los que se emplean buen número de trabajadores.

EN CEGAMA.—Un violentísimo incendio ha reducido á cenizas la casa conocida por *Arizagacchea*, habitada por Francisco Goiburu.

Gracias al fuerte maderamen que tenía el edificio, pudo sacarse antes que se desplomara gran parte del mobiliario y buena cantidad de maíz en mazorca.

Era tal la fuerza del viento que reinaba pocas horas antes del citado incendio, que levanto el tejado del caserío *Zalizabal-Chiquia*, llevándolo á una distancia de más de cien metros cúbicos.

EN MONDRAGÓN.—Ha contraído matrimonio la señorita Vicenta Hevia con el señor Dagoberto Rezusta.

EN RENTERÍA.—Ha tenido lugar una interesante función teatral, en la que se representaron *Artsai Pillipe* y *Bateko urria*: la primera es una zarzuela en dos actos, música del director de la banda de la localidad Hipólito Cuezala, y de la letra de ambas escritas en baskuense es autor el estudioso joven renteriano don Ramón Ilarramendi, que acaba de contraer matrimonio con la señorita Modesta Echeveste.

Ambas obras fueron premiadas como digimos en otra ocasión, en las recientes fiestas euskaras celebradas en Irún.

Dicen las crónicas que ambas obras gustaron extraordinariamente al auditorio, tanto que piensan repetirse, para que las puedan conocer las personas que no tuvieron ocasión de asistir á la citada representación.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián. Señoras Manuela Gainza, Aurora Neiva Beriain, Juana Josefa Anzola, Josefa Ceborio Zapirain, Francisca Echeverría, Micaela Josefa Ibarzabal, Aleja Ciriza; señores Alberto Inasusti, Juan José Eraunceta, José Munon, Diego Echevarría, Ramón Acha.

En Eibar: don Gerónimo Garate.

NABARRA

LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL.—Que tiene ya ultimados los presupuestos, convocará en breve al consejo administrativo de Nabarra.

Este organismo está constituido por exdiputados provinciales y que ejerce funciones de cuerpo consultivo, examinará los presupuestos, é informará acerca de ellos.

Después, dicese, que la Diputación consultará al indicado consejo sobre asuntos de gran importancia para la provincia.

Probablemente estudiará también el proyecto del ferrocarril basko-nabarro.

BATIDA DE JABALIES.—Dice que es enorme el número de jabales que merodean en las cercanías de los pueblos situados en la montaña.

Los labradores están preocupados por los destrozos que causan.

En el pueblo de Ortiz, situado á doce kilómetros de Pamplona, junto á la carretera de Francia, se organiza una batida contra los jabales.

Son numerosos los cazadores de los pueblos próximos que se han agregado para efectuarla.

Se espera para dar la batida, en cuanto acentue más el temporal de nieves.

PROYECTO.—El alcalde del Ayuntamiento de Pamplona, estudia dos proyectos: el de urbanización del barrio de Rochapea, y el de construcción de un barrio obrero junto á la estación del ferrocarril.

EL AYUNTAMIENTO DE OLITE.—Debidamente autorizado por la Diputación provincial, ha suprimido el impuesto de arbitrios municipales en el presupuesto del corriente año.

El motivo de la supresión, ha sido una instancia promovida por los vecinos, que así lo solicitaban fundados en la precaria situación que atraviesa la clase jornalera del pueblo.

MEJORAS DE IMPORTANCIA.—El Alcalde de Pamplona señor García Echarri tiene en estudio un proyecto de gran interés para la ciudad. Consiste este en llevar á cabo la urbanización del barrio de la Rochapea, proponiéndose formar en los alrededores de la estación un nuevo barrio de casas modernas.

Sería de desear que los fines que persigue el señor alcalde se vean coronados por el éxito, pues de este modo se conseguirá reducir la población en el interior de la ciudad, de un número crecido de familias.

EL HOSPITAL DE BARAÑAIN.—Las obras de este importante establecimiento benéfico adelantan con rapidez.

EN BARASOAIN.—Han contraído matrimonio el señor Elías Turrillas con la señorita Dolores Ezcurrea y el señor León Arteta, con la señorita Dorotea Izco.

CARRETERAS.—Han dado comienzo las obras de construcción de una carretera desde Cia al puente de Aróstegui.

—Está por terminarse la construcción del camino municipal desde Iurgoyen á la carretera de Pamplona á Estella.

Y en Marzo quedará ultimada la construcción de la carretera de Pitillas á Santacara.

EN TAFALLA.—Con extraordinaria animación se ha celebrado el 12 del pasado una importante feria general de ganados.

Hicieronse muchas ventas á muy buenos precios, y presentáronse al mercado hermosos ejemplares, tanto en ganado vacuno como en mular, caballar y asnal.

ALUMBRADO ELÉCTRICO.—Pronto va á ser un hecho la instalación del alumbrado eléctrico en los tres pueblos contiguos de Buñuel, Cabanillas y Fustiñana.

MAESTROS.—Por el rectorado han sido nombrados maestros en propiedad de Ochovi, don Feliciano Fernandez de Viana, y de Yabar, don Pedro Aizcorbe Zubiria.

NIÑA DEVORADA POR LOS LOBOS.—El día 27 de Noviembre último desapareció en el pueblo de Osteril de casa de sus padres, una preciosa niña de cuatro años llamada Josefa Biurrum. Cuantas pesquisas hicieron los vecinos del pueblo y guardia civil, no fueron bastantes á averiguar el paradero de la niña.

Pero últimamente, recibieron noticias en el pueblo, de haber encontrado un pastor en un fuerte bosque inmediato, unas ropas al parecer correspondientes á una niña.

Las ropas, completamente destruidas, estaban diseminadas en lo más espeso del bosque, en una extensión de unos quinientos metros.

Junto á las ropas se encontraban algunos restos de persona.

Avisados los padres de la niña desaparecida, de estas referencias, fueron al bosque, y en medio de una escena horrible y conmovedora, reconocieron las ropas de su hija.

Todo el vecindario de Osteril cree que la niña fué arrastrada á la maleza donde se han encontrado sus restos, por las fieras, y que allí la devoraron, pues consideran imposible que la niña haya podido llegar á aquel sitio.

DE ECHAVARRI.—Informan que las continuas lluvias están perjudicando considerablemente los campos.

Los montes están cubiertos de nieve, y el río Urederra, convertido en mar chiquito, que causa daño en los campos inmediatos, cuando salen las aguas de su cauce.

LUCHA DE ORFEONES.—A juzgar por los preparativos que hacen el "Orfeón Pamplonés" y el "Bilbaino" para el próximo concurso de Burdeos promete ser muy interesante.

Entre ambos orfeones reina gran entusiasmo.

Son verdaderamente encomiables estos estímulos artísticos, que dicen mucho en favor de la cultura de nuestro país.

EN YANCI.—Ha contraído matrimonio el señor José María Jadraque, con la señorita de Tellechea.

INSTRUCCIÓN PÚBLICA.—El Ayuntamiento de Yerri ha solicitado la suspensión de las escuelas de Lacar, Alloz y Murillo, sustituyéndolas con dos escuelas elementales, una de niñas y otra de niños.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Pamplona: Señores Martínez Alcoz, Francisco Gorriti, el presbítero don Simón Villanueva; señoras María Zabalegui, María Molero y Gamio.

En Aoiz: doña Magdalena Manterola.

En De Val de Erro: doña Concepción Linzoain.

En Murchante: doña Justa Aguado.

En Cascante: doña Lázara Sanchez.

En Tudela: don Francisco Sanchez Asso y don José Tapia.

En Milagro: don José Sanchez, don Tomás Ruiz y doña María Perez.

En Aibar: doña Martina Valencia.

En Cintruénigo: el farmacéutico don Cesáreo Echarte y Ezquieta.

BIZKAYA

ENTRE LA DIPUTACIÓN Y EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO.—Ha surgido un conflicto con motivo de la aprobación de los presupuestos municipales.

La corporación municipal sometió oportunamente á la provincial, el presupuesto del ejercicio corriente, que cerraba con un déficit de quinientas mil pesetas; pero la Diputación ha hecho unas modificaciones que elevan los presupuestos á la enorme cifra de 677.400 pesetas, resultando aun mayor el déficit.

El desacuerdo entre el Ayuntamiento y la Diputación se ha manifestado ahora de una manera más ostensible, con motivo de la aprobación del presupuesto; pero en realidad, parece que las relaciones hace ya algún tiempo que no eran cordiales.

Las maldita política de carácter exótico que se ha introducido en nuestro país siembra cismas por todas partes.

[Y que haya baskos que no comprendan esta desgracia]

EL PIANISTA MALATS.—Es muy elogiado por la prensa bilbaina con motivo de los conciertos que ha dado en el teatro Arriaga y en la Sociedad Filarmónica.

Escuchó muchos aplausos y asistió numeroso público.

EL AYUNTAMIENTO BILBAINO.—Cada vez que recibimos una remesa de periódicos bilbainos es raro que no nos encontremos con una crónica de algún escándalo promovido en el Ayuntamiento de Bilbao entre socialistas y republicanos.

En una sesión del 1.º del mes pasado armaron uno monumental, usando palabrotas que revelan la ausencia de educación de tan elocuentes ediles.

Es una anomalía que esos elementos disolventes pertenezcan á un Ayuntamiento de la importancia de Bilbao.

CAMBIO DE TRACCIÓN.—En Bilbao se ha acordado cambiar por la tracción eléctrica la tracción animal de los tranvías urbanos.

Se cambiará la vía estrecha por otra ancha.

EN GIBATA (barrio de Musques).—Un violento incendio ha destruido completamente la casa que habitaba don Tomás Isuera.

La fuerza de forales de aquel punto ayudada del vecindario pudieron salvar únicamente el mobiliario.

EL FUTURO OBISPO DE VITORIA.—Parece que el candidato probable para el obispado de Vitoria será bizkaino, don Remigio de Gandáségui, natural de Galdácano, que tiene solamente treinta y tres años, y es en la actualidad lectoral de la iglesia de Zaragoza.

Goza gran fama de orador y es hombre de ciencia. Además posee un carácter franco y bondadoso.

La campaña emprendida por la prensa de nuestro país y algunas corporaciones, para que el Obispo nombrado sea basko, parece que ha influido en tal sentido.

Celebramos muchísimo se despierten estos estímulos por el espíritu de raza.

EN LA "JUVENTUD BASKA."—En esta nueva sociedad de cuya reciente fundación hemos dado cuenta últimamente en estas columnas, se ha celebrado una velada necrológica en honor de don Sabino de Arana-Goiri.

La parte musical dirigida por el señor Urrengoechea fué aplaudida, en especial un improvisado coro compuesto de socios.

Se recitaron sentidas poesías, siendo sus autores muy felicitados.

El discurso del señor Arrese que fué un caluroso elogio á la obra del señor Arana y Goiri, fué aplaudidísimo, así como el del presidente señor Urrengoechea, que se ocupó en su oración de establecer la dualidad de tendencias que se observa entre los escritores que se ocupan de la cuestión baskongada con anterioridad á la aparición, de los escritos del señor Arana Goiri, y los escritores nacionalistas.

Dijo el orador, que todos incluso Moraza, se referían en la historia de Euzkadi á su pacto real únicamente en la imaginación de los que de tales tratados se ocupan y condenó á los que afirman que el partido nacionalista carece de organización y de cabeza.

El discurso del señor Urrengoechea, fué acogido con indescriptible entusiasmo.

Felicitemos á los animosos fundadores de la "Juventud Baska" por el impulso entusiasta que han conseguido dar á la naciente sociedad, llamada á levantar el espíritu de raza, difundiéndolo entre la nueva generación que vigorosamente comienza á surgir.

EN DEUSTO.—Con una función solemne se ha inaugurado la Conferencia de Señora de San Vicente de Paul.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Señoras Modesta Rubenach y Lezama, Josefa Beristain; señor Rafael Sertucha.

En Portugalete: don Pedro Shade.

En Galdácano: don Lorenzo Ortega y Arizcuren.

REGION BASKO-FRANCESA

SAINT-PALAIS.—El Ministro de Instrucción Pública, acaba de terminar el resumen ó extracto de las contestaciones hechas por los miles de personas á quienes se dirigió respecto al cuestionario planteado para conocer su opinión en cuanto á fijar el tiempo que deben durar las vacaciones.

34.573 respuestas, son contrarias al sistema actualmente en vigor y 25.368 favorables al mismo.

Para las vacaciones de 15 de Julio á 15 de Setiembre poseen 34.477 adherentes contra 27.555 opositores.

Entre gente política no es de extrañar divisiones y banderías, pero entre el elemento docente y en cuestión tan trivial como vacaciones, no hallamos justificada esa división de pareceres.

—Refiriéndose á los trigos de Francia, el ministerio de Agricultura ha publicado su evaluación de las recolecciones en tierra para las sementeras de otoño, después de las opiniones de los profesores departamentales de agricultura.

Las sementeras de trigo de invierno se han calculado en 6.426.909 hectáreas contra 6.547.027 del año pasado.

La proporción media, es de 71.3 contra 70.5.

La superficie cultivada de avena de invierno, alcanza á 813.919 hectáreas, contra 801.883 del año anterior.

El término medio, está representado por 72.9 contra 65.1.

—La feria celebrada en este punto también ha dejado agradables recuerdos por la animación que ha reinado en ella y los buenos negocios que se han realizado.

BANQUETE.—La Asociación de Amigos Bearnese y Baskos ha celebrado últimamente su vigésimo cuarto banquete, el que como los anteriores fué concurridísimo y en el que reinó la más expansiva alegría entre los comensales.

BAJOS PIRINEOS.—La Asamblea general de cuidadores de caballos de pura sangre de los Bajos Pirineos y de Landes en su última reunión sancionó lo siguiente:

"En vista de la dimisión de los señores Gauche du Tailly y d'Avezac de Castéra, Presidente y vice respectivamente, ante las dificultades probada por la oficina para conseguir el caballo de cabeza reclamado por los cuidadores especialmente en la última reunión, el Sindicato queda disuelto."

Los miembros recibirán en breve el correspondiente aviso, para cobrar la suma que les pertenezca en la distribución del capital social existente.

BAYONNE.—Con motivo del fallecimiento de uno de los más asiduos y constantes colaboradores del *Eskualduna* Joseph Monclá dedicale sentidos párrafos necrológicos haciendo resaltar las cualidades y condiciones que adornaban al extinto.

Sesenta años de labor asidua, es la auréola que circunda su nombre y su recuerdo.

Asociámonos al dolor que aflige á sus deudos y enviamos desde estas lejanas tierras nuestra modesta flor á la tumba del compañero.

MAULEÓN.—Háse celebrado con inusitada pompa el matrimonio de M. Bidegain de Mauleón, con Mile. Petit, de Burdeos.

Una numerosa concurrencia de amigos y curiosos presenció la ceremonia por el atractivo, que había despertado la noticia, de que tanto el Juez que unió á los novios civilmente, como el señor Arcipreste que lo hizo en la forma religiosa, iban á pronunciar discursos alusivos.

Terminado el acto, fué servido un espléndido banquete partiéndose los desposados en viaje de recreo á Niza, poético y voluptuoso país propio para la celebración de las lunas de miel.

—Los festejos y diversiones á que ha dado lugar la celebración de la fiesta en honor del Dios de la locura, ó sea *Momo*, parece que han estado más animados que en años anteriores.

—Publicamos á continuación el movimiento habido en este cantón durante el mes de Febrero, según datos de las oficinas del Registro Civil.

Nacimientos.—Día 3: Eris Justin, hijo de José y de Barcos Josefa.—Día 9: García Manuel, hijo de Pascal y de Lorente Laura.

Matrimonios.—Día 8: Bordagaray Laurent y Eyherabide Brigitte.—Día 11: Bidegain Jean Pierre y Petit Marcelle.

Defunciones.—Día 8: Errecagaix Pierre, 81 años gendarme retirado.

Recapitulación ó resumen del estado civil durante el año 1903 en Mauleón.

Nacimientos: Sexo masculino 47, femenino 50.—Total 97.

Defunciones: Sexo masculino 20, femenino 24.—Total 44.

Matrimonios: 26.

TARDETS.—*La fuente de Ahusquy.* Los cinco delegados de la Comisión Sindical de la Soule y los dos de Sare representantes de la Asociación en proyecto de formación para la explotación de las aguas d'Ahusquy se han reunido recientemente, en Mauleón bajo la presidencia del Síndico del Pays de Soule.

Los delegados de Sare se han mostrado animados de las mejores ideas y cabe esperar que la Comisión Sindical que en breve, se reunirá, aprobará las resoluciones tomadas en dicha reunión.

LARRESSORE.—Acaba de fallecer la anciana y meritoria de Seminario de Larressore, conocida por el nombre de hermana Cándida á los sesenta y tres años de edad.

Á juzgar por las frases que le dedica en un largo artículo, nuestro apreciable colega "Eskualdun-Ona" dicha finada constituita, con su carácter bondadoso y su emprendedora energía, el alma de dicha institución.

Sus educandas le han tributado el último homenaje de cariño y admiración, de una manera elocuentemente sincera, recordando el inmenso bien, que ha hecho en vida.